



LƯU Ý

**Người lao động nhập cư:
Hãy hiểu rõ các quyền của mình!**



german
cooperation

DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT

Implemented by

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Di cư với mục đích lao động là hình thức tìm kiếm cơ hội phổ biến, song người lao động cũng phải đối mặt với tình trạng bị bóc lột. Không hiếm khi các hệ thống tuyển dụng lại chính là cánh cổng dẫn đến tình trạng bóc lột lao động. Nhiều lao động nhập cư bị lừa dối về điều kiện làm việc và mức lương, thường do họ sử dụng các kênh tuyển dụng không chính thức như các trang web hoặc các liên kết trên mạng xã hội.

Hãy hiểu rõ về các quyền của mình và bảo vệ bản thân khỏi bị bóc lột!

Hãy thường xuyên cập nhật thông tin và tìm kiếm cơ hội việc làm trên các kênh uy tín!

An toàn và hạnh phúc của bạn là quan trọng!



Tuyển dụng công bằng và có đạo đức có ý nghĩa gì đối với bạn?

Tổ chức Lao động quốc tế (ILO) đã xây dựng các quy tắc tuyển dụng và nghĩa vụ đối với các quốc gia thành viên, các đơn vị tuyển dụng và bên sử dụng lao động. Theo đó, tuyển dụng công bằng và có đạo đức có nghĩa là:

- ✓ Bạn không phải trả bất kỳ khoản phí tuyển dụng hoặc chi phí đi lại nào. Bên sử dụng lao động hoặc đơn vị tuyển dụng của bạn phải chi trả mọi chi phí liên quan đến việc tuyển dụng và đi lại của bạn, đảm bảo rằng bạn không phải chịu bất kỳ chi phí tài chính nào.
- ✓ Bạn không phải trả bất kỳ khoản phí tuyển dụng hoặc chi phí đi lại nào. Bên sử dụng lao động hoặc đơn vị tuyển dụng của bạn phải chi trả mọi chi phí liên quan đến việc tuyển dụng và đi lại của bạn, đảm bảo rằng bạn không phải chịu bất kỳ chi phí tài chính nào.
- ✓ Không được phép có bất kỳ sự lừa dối hoặc ép buộc nào trong quá trình tuyển dụng. Điều này có nghĩa là không được phép có bất kỳ thông tin gây hiểu lầm hoặc chiến thuật gây áp lực nào.
- ✓ Bạn phải được cung cấp các tài liệu và hợp đồng lao động bằng ngôn ngữ mà bạn hiểu. Điều này đảm bảo rằng bạn hiểu đầy đủ các điều khoản và điều kiện tuyển dụng, bảo đảm các quyền và lợi ích của bạn.
- ✓ Các cơ quan phụ trách của chính phủ sẽ giám sát các công ty tuyển dụng, đảm bảo bạn có cơ hội khiếu nại. Công tác giám sát này giúp bảo vệ bạn khỏi các hành vi phi đạo đức và cung cấp cho bạn cơ chế báo cáo bất kỳ vấn đề nào mà bạn có thể gặp phải.
- ✓ Bạn có quyền thay đổi bên sử dụng lao động nếu cần. Điều này có nghĩa là bạn không bị buộc phải làm việc cho một bên sử dụng lao động mà có thể tìm kiếm cơ hội việc làm tốt hơn hoặc bỏ một công việc không như ý mà không sợ bị phạt.¹

¹Hãy lưu ý rằng chính sách của các nước có thể khác với các nguyên tắc của ILO trong một số trường hợp, có thể tùy thuộc vào loại thị thực của người lao động. Ví dụ, tại Đức, các quy định cụ thể và luật nhập cư có thể áp dụng khác nhau đối với những diện lao động khác nhau.

Bạn có thể liên hệ với ai nếu cần thông tin hoặc hỗ trợ?

Quan trọng là bạn phải tránh xa mọi tổ chức, bao gồm các đơn vị tuyển dụng và bên sử dụng lao động có khả năng sẽ bóc lột lao động nhập cư. Trước khi quyết định tham gia bất kỳ quy trình tuyển dụng nào, bạn phải chắc chắn rằng đơn vị tuyển dụng và bên sử dụng lao động đó là đáng tin cậy! Trong quá trình làm việc, hãy chắc chắn rằng các điều kiện lao động phải đảm bảo như đã được hứa hẹn. Nếu bạn còn nghi ngờ hoặc cần trợ giúp, hãy tham khảo thông tin và dịch vụ được liệt kê dưới đây để được hướng dẫn và hỗ trợ. Tất cả các đơn vị này đều cung cấp dịch vụ hỗ trợ miễn phí.



Các dịch vụ miễn phí, sử dụng nhiều ngôn ngữ và đảm bảo ẩn danh

Dịch vụ thông tin của Cục Di trú và Tị nạn Liên bang Đức trong lĩnh vực Thủ tục tị nạn và hội nhập (BAMF-NAVI)

Dịch vụ thông tin BAMF-NAVI của Cục Di trú và Tị nạn Liên bang Đức cung cấp:

- + Danh sách đầy đủ các điểm liên hệ, địa chỉ và thông tin liên hệ của các cơ quan tư vấn về nhập cư trên khắp nước Đức
- + Hướng dẫn về tuyển dụng công bằng và có đạo đức
- + Thông tin về quyền của người lao động
- + Hướng dẫn về chiến lược tìm kiếm việc làm
- + Hỗ trợ giải quyết các vấn đề liên quan đến việc làm
- + Hướng dẫn tuân thủ các tiêu chuẩn pháp lý và đạo đức

<https://bamf-navi.bamf.de/en/Themen/Migrationsberatung/>



Dịch vụ Arbeit und Leben: Hỗ trợ lao động ngoại quốc

Arbeit und Leben cam kết đảm bảo điều kiện làm việc tốt và mức lương công bằng trên thị trường lao động Đức. Các trung tâm tư vấn của đơn vị này cung cấp hỗ trợ và hướng dẫn toàn diện cho lao động di cư về nhiều vấn đề liên quan đến công việc.

Các dịch vụ tư vấn của Arbeit und Leben bao gồm các chủ đề như:

- + Hợp đồng lao động: Hỗ trợ xem xét và hiểu hợp đồng lao động.
- + Tiền lương: Hỗ trợ giải đáp các thắc mắc về mức lương công bằng và thực thi các yêu cầu về tiền lương.
- + Điều kiện làm việc: Hướng dẫn về an toàn lao động, chính sách thai sản, giờ làm và ngày phép.
- + Bảo vệ chống sa thải: Trợ giúp về các vấn đề liên quan đến bảo vệ chống sa thải bất công.

Hãy truy cập trang web để biết liệu cơ quan này có trụ sở gần chỗ bạn ở không.
<https://arbeitundleben.de/arbeitsfelder/beratungsnetzwerk>



Kênh hỗ trợ người nhập cư trưởng thành của tổ chức bác ái Caritas

Đây là dịch vụ địa phương có nhiều chi nhánh trên khắp nước Đức. Hãy tìm cơ sở gần bạn nhất trên trang web để biết thêm thông tin về các dịch vụ và thời gian mở cửa.

Các dịch vụ của Caritas bao gồm:

- + Khóa học ngôn ngữ và hội nhập
- + Các vấn đề pháp lý và cư trú
- + An sinh xã hội
- + Giáo dục và việc làm
- + Hỗ trợ tâm lý xã hội
- + Các vấn đề liên quan tới nhập cư nói chung

Các dịch vụ miễn phí dành cho:

- + Người di cư mới đến và gia đình của họ (tối đa 3 năm sau khi đến)
- + Người đã nhập cư từ lâu song đủ điều kiện tham gia các khóa học hội nhập
- + Người di cư dưới 27 tuổi (thông qua Cơ quan Di cư thanh thiếu niên - JMD)

<https://www.caritas.de/hilfeundberatung/onlineberatung/migration/adressen>



Faire Integration

Faire Integration là dịch vụ tư vấn tại Đức dành cho người tị nạn và người nhập cư đến từ các nước ngoài EU về các vấn đề luật xã hội và lao động. Dịch vụ tư vấn này có mặt tại tất cả các bang và được cung cấp bởi nhiều tổ chức khác nhau. Hãy truy cập trang web để tìm cơ sở gần bạn nhất.

Các chủ đề tư vấn bao gồm:

- + Các thắc mắc về luật lao động liên quan trực tiếp đến mối quan hệ lao động
- + Giờ làm việc
- + Sa thải
- + Công việc tạm thời
- + và nhiều chủ đề khác

<https://www.faire-integration.de/>



Đường dây nóng Làm việc và Sinh sống tại Đức:

Điện thoại: +49 (0)30-1815-1111.

Đường dây nóng này có thể hữu ích nếu bạn có những thắc mắc trước khi đến Đức hoặc ngay sau khi đến Đức. Đường dây nóng có thể trả lời các câu hỏi của bạn bằng tiếng Đức và tiếng Anh về các chủ đề sau:

- + Tìm việc, việc làm và cơ hội thăng tiến
- + Công nhận văn bằng nước ngoài
- + Nhập cảnh và cư trú

<https://www.bamf.de/EN/Service/ServiceCenter/ThemenHotlines/ArbeitenUndLeben/arbeitenundleben.html>



Thông tin cung cấp ở đây không mang tính toàn diện mà đã được chọn lọc nhằm mục đích hỗ trợ bạn.

Tài liệu thông tin này được cung cấp bởi Chương trình “Định hình di cư theo định hướng phát triển” (MEG). Chương trình được triển khai bởi Tổ chức Hợp tác Quốc tế Đức (GIZ) dưới sự ủy quyền của Bộ Hợp tác Kinh tế và Phát triển CHLB Đức (BMZ).

Đơn vị phát hành:

Tổ chức Hợp tác Quốc tế Đức (GIZ)

Văn phòng

Bonn và Eschborn

Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

65760 Eschborn, Germany

T +49 61 96 79 - 0

F +49 61 96 79 - 11 15

E info@giz.de

I www.giz.de

Eschborn, tháng 9 năm 2024

Các tác giả:

Isa-Maren Beck, Bukuriye Kameri

Thiết kế:

DIAMOND media GmbH

Liên kết URL:

Trách nhiệm về nội dung của các trang web xuất hiện trong ấn phẩm này thuộc về đơn vị phát hành tương ứng.

GIZ hoàn toàn không chịu trách nhiệm về nội dung của các trang web đó.

GIZ chịu trách nhiệm về nội dung của ấn phẩm này.



Lưu ý

Người lao động nhập cư: Know Your Rights!

TUYỂN DỤNG CÔNG BẰNG VÀ CÓ ĐẠO ĐỨC
NHỮNG ĐỐI TƯỢNG DỄ BỊ TỔN THƯƠNG



german
cooperation

DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT

Implemented by

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Tờ rơi này cung cấp thông tin về quyền của bạn và quyền tiếp cận hỗ trợ với tư cách là người lao động nhập cư tại Đức, với thông tin cụ thể dành cho người nhập cư là nữ giới, người trẻ tuổi, người khuyết tật và người thuộc cộng đồng LGBTQ+.

Thông tin cung cấp ở đây không mang tính toàn diện mà đã được chọn lọc nhằm mục đích hỗ trợ bạn.

**Hãy hiểu rõ các quyền của mình
và bảo vệ bản thân khỏi bị bóc
lột và phân biệt đối xử!**



Hợp đồng tuyển dụng và hợp đồng lao động



Bạn không phải trả bất kỳ khoản phí tuyển dụng hoặc chi phí đi lại nào. Bên sử dụng lao động hoặc đơn vị tuyển dụng của bạn phải chi trả mọi chi phí liên quan đến việc tuyển dụng và đi lại của bạn, đảm bảo rằng bạn không phải chịu bất kỳ chi phí tài chính nào..



Bạn sẽ nhận được thông tin rõ ràng và đầy đủ về bản chất của công việc và địa điểm làm việc, bao gồm thông tin chi tiết về mức lương, giờ làm việc và chỗ ở..



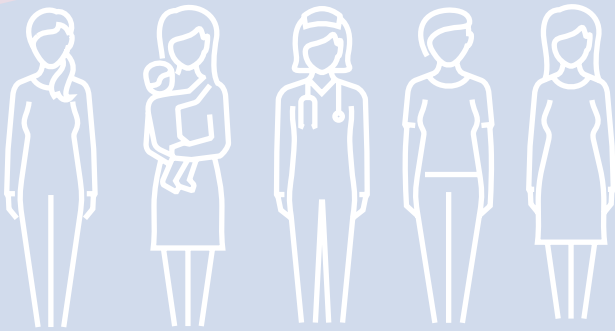
Không được phép có bất kỳ sự lừa dối hoặc ép buộc nào trong quá trình tuyển dụng.



Bạn phải được cung cấp các tài liệu và hợp đồng lao động bằng ngôn ngữ mà bạn hiểu.



Các cơ quan phụ trách của chính phủ sẽ giám sát các công ty tuyển dụng, đảm bảo bạn có cơ hội khiếu nại.



Dịch vụ hỗ trợ và thông tin



- + Trung tâm chống phân biệt đối xử liên bang (ADS) cung cấp thông tin mô tả hành động nào ở Đức bị xem là phân biệt đối xử.

Xem: <https://www.antidiskriminierungsstelle.de/DE/startseite/startseite-node.html>

- + Nếu nghĩ rằng mình đã bị phân biệt đối xử, bạn có thể liên hệ một trung tâm tư vấn hoặc Trung tâm chống phân biệt đối xử liên bang theo số điện thoại +49 (0) 30 18555-1855

Việc làm công bằng và có đạo đức đối với phụ nữ nhập cư

Phụ nữ là đối tượng dễ bị phân biệt đối xử và bạo lực ở quốc gia họ nhập cư đến. Hãy nắm rõ các quyền của bạn và cũng như những kênh hỗ trợ dành cho bạn tại Đức.

Phân biệt đối xử liên quan tới giới tính

- + Đối xử không bình đẳng với nhân viên nữ tại nơi làm việc là phân biệt đối xử. Hành động phân biệt đối xử bao gồm việc trả lương thấp hơn, điều kiện làm việc tệ hơn, đối xử bất lợi do mang thai hoặc đặt những câu hỏi phỏng vấn xin việc liên quan đến vấn đề này và/hoặc các vấn đề khác, ví dụ như bạn bị từ chối vì đội khăn trùm đầu hoặc bị yêu cầu tháo bỏ khăn trùm đầu.
- + Người sử dụng lao động không được phép yêu cầu người lao động xét nghiệm thai.
- + Bạn cũng không nên bị phân biệt đối xử bên ngoài nơi làm việc – ví dụ: không được phép từ chối cho thuê nhà ở hoặc mở tài khoản ngân hàng vì lý do giới tính.

Quấy rối tình dục tại nơi làm việc

Quấy rối tình dục là bất kỳ hành vi tiếp xúc cơ thể không mong muốn, bình phẩm khiêu dâm, nhìn kiểu thô tục, đùa cợt kiểu phân biệt giới tính hoặc những hành vi dâm ô.

- + **Hãy báo cáo mọi trải nghiệm về việc bạn bị quấy rối tình dục.** Thực hiện việc này bằng cách trao đổi vấn đề trực tiếp với thủ phạm, khiếu nại với người giám sát hoặc chủ lao động của bạn hoặc thảo luận vấn đề với một tổ chức của người lao động, chẳng hạn như hội đồng người lao động.
- + **Bên sử dụng lao động phải có hành động chống lại hành vi quấy rối tình dục tại nơi làm việc.** Nếu nỗ lực ban đầu của bạn trong việc giải quyết hành vi quấy rối không có kết quả, hãy tiếp tục khiếu nại hoặc liên hệ với các tổ chức của chính phủ chịu trách nhiệm bảo vệ quyền của người lao động.

Các trường hợp khẩn cấp đặc biệt

Nếu bạn đang phải chịu đựng bạo lực tình dục, thể xác hoặc bạo lực tinh thần, dù ở nhà hay tại nơi làm việc, bạn có thể liên hệ với các tổ chức sau đây vào bất kỳ thời gian nào trong ngày.

+ Nếu bạn bị bạo lực, hãy gọi cảnh sát theo số 110.

Các dịch vụ khác dành cho nạn nhân nữ bị bạo lực:

+ Support against violence hotline for women: Available 24/7 and in 18 languages. Call: 08000 116 016.

+ Solwodi: cung cấp lời khuyên và tư vấn cũng như nơi trú ẩn tại các thành phố trên khắp nước Đức
Xem: <https://www.solwodi.de/>



+ Frauenhauskoordinierung: điều phối các nơi trú ẩn dành cho phụ nữ và các dịch vụ hỗ trợ trên khắp nước Đức.
Xem: <https://www.frauenhauskoordinierung.de/en/>



+ Frauen gegen Gewalt: hiệp hội của hơn 180 trung tâm tư vấn dành cho phụ nữ, trung tâm hỗ trợ khủng hoảng do bị hiếp dâm và đường dây nóng khẩn cấp dành cho phụ nữ.
Xem: www.frauen-gegen-gewalt.de/en



Dịch vụ hỗ trợ và thông tin cho gia đình

Nếu bạn cần tư vấn và hỗ trợ về các vấn đề gia đình như vấn đề trong quan hệ hôn nhân, kế hoạch hóa gia đình, thai kỳ, giáo dục trẻ em hoặc các vấn đề pháp lý như quyền nuôi con và hỗ trợ tài chính hoặc trợ cấp cho con bạn, các tổ chức sau có thể cung cấp trợ giúp:

+ Diakonie: Tổ chức phúc lợi của các nhà thờ Tin lành Đức, cung cấp dịch vụ cho mọi phụ nữ.
Xem: www.diakonie.de/services-for-immigrants-and-refugees



+ Caritas: Tổ chức bác ái của Giáo hội Công giáo tại Đức cung cấp dịch vụ cho mọi phụ nữ.
Xem: www.caritas.de/hilfeundberatung/onlineberatung/migration/start



+ Pro Familia: Tổ chức phi chính phủ về sức khỏe và quyền sinh sản và tình dục
Xem: www.profamilia.de/en



Phân biệt đối xử với người khuyết tật tại nơi làm việc

Ở Đức, chính phủ có nghĩa vụ cung cấp các dịch vụ dựa trên mức độ khuyết tật của bạn. Bạn nên đi khám bác sĩ ngay sau khi đến Đức để xác định mức độ khuyết tật và nhận thẻ khuyết tật để được hưởng các dịch vụ miễn phí.

- + **Người khuyết tật có quyền được hưởng các dịch vụ và việc làm.** Nếu việc tiếp cận việc làm hoặc dịch vụ (ví dụ: nhà ở hoặc chăm sóc sức khỏe) bị từ chối vì lý do khuyết tật, thì đây là hành vi vi phạm pháp luật. Hãy thảo luận về các lựa chọn việc làm của bạn với một trung tâm tư vấn sau khi nhận được thẻ khuyết tật.
- + **Cha mẹ của trẻ khuyết tật không thể bị từ chối cơ hội việc làm hoặc thăng tiến.** Nếu việc làm của bạn bị ảnh hưởng bởi tình trạng khuyết tật của con bạn, thì đó là một hành vi phân biệt đối xử. Bạn có thể nộp đơn khiếu nại tại nơi làm việc hoặc cơ quan chính phủ.



Các dịch vụ hỗ trợ người khuyết tật

Các dịch vụ hỗ trợ trên khắp nước Đức dành cho các nhóm khuyết tật khác nhau:

- + **Hiệp hội Người mù và Khiếm thị Đức:** Deutscher Blinden – und Sehbehindertenverband
<https://www.dbsv.org/>



- + **Hiệp hội Liên bang về Người khuyết tật Thể chất và Đa khuyết tật:** Bundesverband für Körper und Mehrfachbehinderte
<https://bvkm.de/>



- + **Hiệp hội Người Điếc Đức:** Deutscher Gehörlosenbund
<https://dglb.de/>



- + **Hiệp hội Liên bang Hỗ trợ đời sống cho người khuyết tật tâm thần:** Bundesvereinigung Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung
<https://www.lebenshilfe.de/>



Người thuộc cộng đồng LGBTQ+ trong lực lượng lao động

- + **Việc hạn chế việc làm, phúc lợi việc làm hoặc dịch vụ trên cơ sở khuynh** hướng tình dục hoặc nhận dạng giới là hành vi phân biệt đối xử. Do đó, các hình thức phân biệt đối xử bao gồm: hạn chế tiếp cận việc làm, đào tạo chuyên môn hoặc tư cách thành viên của các nhóm nhân viên; hoặc bất kỳ sự đối xử bất bình đẳng nào về tiền lương, phúc lợi hoặc lý do sa thải.
- + **Bên sử dụng lao động phải tôn trọng bản dạng giới.** Ở Đức, bản dạng giới, bao gồm cả người phi nhị giới, được pháp luật bảo vệ. Bên sử dụng lao động phải đối xử bình đẳng với tất cả nhân viên bất kể bản dạng giới của họ là gì.

Dịch vụ hỗ trợ người thuộc cộng đồng LGBTQ+

Các dịch vụ hỗ trợ có sẵn trên khắp nước Đức cho những người thuộc cộng đồng LGBTQ+:

- + **Rainbow Refugee:** cung cấp số SOS trong trường hợp phân biệt đối xử hoặc bạo lực đối với những người thuộc cộng đồng LGBTQ+.

<https://www.frankfurt-aidshilfe.de/en/rfs>



- + **Queer Refugees Welcome:** cung cấp thông tin giúp quá trình chuyển đến Đức trở nên dễ dàng hơn, bao gồm thông tin về quyền hợp pháp, chăm sóc sức khỏe và phòng ngừa HIV/AIDS

<https://www.queerrefugeeswelcome.de/en>



- + **Fluchtgrund:** Queer: cung cấp dịch vụ hỗ trợ thông tin tại Đức cho người nhập cư và người tị nạn thuộc cộng đồng LGBTQ+.

<https://queer-refugees.de/en/>



Sức khỏe và sự an toàn của thanh niên trong lực lượng lao động

- + **Các bước bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của người lao động ở độ tuổi thanh thiếu niên phải được thực hiện trước khi họ được tuyển dụng.** Lao động trẻ không được phép tiếp xúc với các chất nguy hiểm như chất nổ, hóa chất độc hại hoặc nguy cơ điện. Họ cũng không được tiếp xúc với môi trường nhiệt độ quá lạnh, quá nóng, rung động mạnh hoặc tiếng ồn lớn.
- + **Lao động ở độ tuổi thanh thiếu niên không được phép làm thêm giờ.** Thời gian làm việc của thanh niên trên 15 tuổi không được phép vượt quá 8 giờ mỗi ngày hoặc 40 giờ một tuần.
- + **Cứ mỗi 4,5 giờ làm việc, lao động trẻ phải được nghỉ giải lao 30 phút.**
- + **Nhìn chung, lao động ở độ tuổi thanh thiếu niên không được phép làm việc vào thứ Bảy hoặc Chủ Nhật.**

Nếu cảm thấy bạn hoặc con bạn đang làm việc nhiều hơn số giờ được phép, hãy khiếu nại với chủ lao động hoặc hội đồng lao động. Dịch vụ tư vấn việc làm miễn phí cho thanh thiếu niên của Cơ quan phụ trách về nhập cư thanh thiếu niên có tại địa chỉ: <https://www.jugendmigrationsdienste.de/>



Tài liệu thông tin này được cung cấp bởi Chương trình “Định hình di cư theo định hướng phát triển” (MEG). Chương trình được triển khai bởi Tổ chức Hợp tác Quốc tế Đức (GIZ) dưới sự ủy quyền của Bộ Hợp tác Kinh tế và Phát triển CHLB Đức (BMZ).

Đơn vị phát hành:

Tổ chức Hợp tác Quốc tế Đức (GIZ)
Văn phòng
Bonn và Eschborn
Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5
65760 Eschborn, Đức
T +49 61 96 79 - 0
F +49 61 96 79 - 11 15
info@giz.de
www.giz.de
Eschborn, tháng 9 năm 2024

Các tác giả:

Isa-Maren Beck, Bukuriye Kameri

Thiết kế:

DIAMOND media GmbH

Liên kết URL:

Trách nhiệm về nội dung của các trang web xuất hiện trong ấn phẩm này thuộc về đơn vị phát hành tương ứng.

GIZ hoàn toàn không chịu trách nhiệm về nội dung của các trang web đó.

GIZ chịu trách nhiệm về nội dung của ấn phẩm này.



Lưu ý:

Người lao động di cư:

Hãy biết quyền của bạn!

**BẠN SẴP RA NƯỚC NGOÀI LAO ĐỘNG?
BẠN CẦN ĐỌC KĨ NHỮNG NỘI DUNG GÌ TRONG
HỢP ĐỒNG LAO ĐỘNG?**



**german
cooperation**

DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT

Implemented by

giz

Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Ra nước ngoài để làm việc là con đường tìm kiếm cơ hội khá phổ biến, nhưng đây cũng có thể là cánh cửa dẫn đến tình trạng lao động bị bóc lột. Để bảo vệ quyền lợi của mình, điều quan trọng là hợp đồng lao động của bạn phải có những thông tin sau đây bằng một ngôn ngữ mà bạn có thể đọc hiểu và được bạn và chủ lao động cùng ký kết. Bạn phải được phép có cơ hội đặt câu hỏi khi có bất kì thắc mắc nào và bạn phải có một bản sao hợp đồng lao động để lưu lại.

**Hãy hiểu rõ các quyền của mình
và bảo vệ bản thân khỏi tình trạng
bị bóc lột và phân biệt đối xử!**



Một hợp đồng lao động công bằng và có đạo đức phải nêu rõ:

- ✓ **Thông tin cá nhân của bạn:** họ tên đầy đủ, quốc tịch, giới tính, ngày sinh, địa chỉ tại quốc gia của bạn, số hộ chiếu hoặc số chứng minh thư nhân dân và thông tin liên lạc trong trường hợp khẩn cấp
- ✓ **Tên và địa chỉ của bên sử dụng lao động**
- ✓ **Tên và địa chỉ của đơn vị tuyển dụng** (nếu có)
- ✓ **Chức danh và mô tả công việc:** tức là những gì bạn được kì vọng sẽ làm nếu nhận việc
- ✓ **Nơi làm việc:** tức là nơi bạn sẽ làm việc
- ✓ **Thời hạn làm việc:** tức là ngày bắt đầu và ngày kết thúc quan hệ lao động (nếu đã được xác định)



Ngày và số giờ làm việc dự kiến

(bao gồm cả giờ làm thêm và ngày nghỉ) Ví dụ, ở Đức thời gian làm việc thường không quá 8 giờ một ngày hoặc 48 giờ một tuần (và tối đa 10 giờ một ngày hoặc 60 giờ một tuần, bao gồm cả giờ làm thêm, sao cho mức trung bình hàng tuần trong khung thời gian sáu tháng vẫn không vượt quá 48 giờ).



Bạn sẽ được trả bao nhiêu:

Ở Đức, mức lương tối thiểu theo giờ là 12,41 EUR cho năm 2024 (tăng lên 12,82 EUR vào năm 2025). Thời gian làm thêm giờ ở Đức có thể được thanh toán hoặc bù đắp dưới nhiều hình thức khác nhau, nhưng bên sử dụng lao động phải nêu rõ các quy định của họ trong hợp đồng lao động.



Bạn sẽ được trả lương thế nào

Ở Đức, tiền lương được trả theo tháng, thường vào ngày 25 hàng tháng và bên sử dụng lao động phải cung cấp cho bạn một phiếu lương.



Những khoản phí, đặt cọc hoặc khấu trừ lương:

Ở Đức, thuế được khấu trừ vào tiền lương để chi trả cho các dịch vụ xã hội như chăm sóc sức khỏe. Ngoài ra, nếu bên sử dụng lao động cung cấp chỗ ở và các bữa ăn, những khoản này cũng có thể được khấu trừ vào tiền lương của bạn. Trong mọi trường hợp, bên sử dụng lao động không được phép khấu trừ các khoản phí liên quan đến tuyển dụng hoặc đào tạo vào tiền lương của bạn.



Tiền nghỉ phép: tức là quyền được nghỉ phép có lương vì lý do nghỉ lễ, nghỉ ốm, nghỉ thai sản/ sinh con hoặc vì các lý do khác và cách tính lương trong thời gian nghỉ phép.

Ở Đức, bạn được hưởng hai ngày nghỉ phép có lương cho mỗi tháng làm việc toàn thời gian. Nếu bạn làm việc vào Chủ Nhật hoặc ngày lễ, bên sử dụng lao động phải cho bạn nghỉ bù số ngày tương ứng nội trong tám tuần kế tiếp.



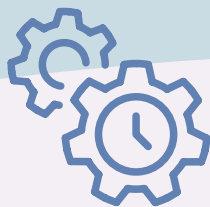
Những quyền lợi khác: như bảo hiểm y tế, tai nạn/thương tích, thất nghiệp hoặc các loại bảo hiểm khác hoặc những quyền lợi khác mà bạn được hưởng (ví dụ: chỗ ở)



Phương tiện đi lại, chỗ ở và điều kiện sống:

Đôi khi, bạn có thể nhờ bên sử dụng lao động sắp xếp việc đi lại và chỗ ở cho bạn. Trong những trường hợp này, hợp đồng lao động của bạn phải có nội dung mô tả chi tiết về cách thức bạn sẽ di chuyển đến quốc gia đích, nơi bạn sẽ sống và điều kiện sống (ví dụ: loại hình chỗ ở, bữa ăn được cung cấp, v.v.) và cách thức bạn sẽ di chuyển đến và rời khỏi chỗ làm.





Chấm dứt hợp đồng và thời hạn thông báo:

Tại Đức, bên sử dụng lao động hoặc người lao động có thể chấm dứt hợp đồng lao động trong thời gian thử việc. Thời hạn của thời gian thử việc phải được nêu rõ trong hợp đồng lao động. Nếu công việc của bạn kết thúc trong thời gian thử việc, bên sử dụng lao động có thể yêu cầu bạn hoàn trả một số chi phí nhất định (ví dụ: chi phí tuyển dụng hoặc đào tạo nâng cao) – tuy nhiên, mọi nghĩa vụ đền bù đều phải được nêu rõ trong hợp đồng lao động.



Các điều khoản về việc quay về nước hoặc thay đổi bên sử dụng lao động:

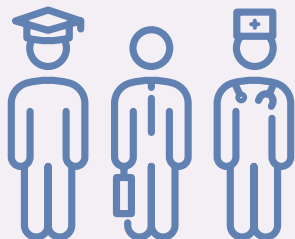
các bước cần thực hiện trong trường hợp bạn quay trở về nước, bao gồm thanh toán tiền lương hoặc phúc lợi còn nợ, chi phí do bạn hoặc bên sử dụng lao động phải thanh toán và liệu bạn có được phép thay đổi bên sử dụng lao động khi ở quốc gia đích hay không và bằng cách nào.

Hợp đồng lao động của bạn cũng có thể bao gồm các thông tin khác, nhưng quan trọng là phải kiểm tra xem hợp đồng của bạn có tối thiểu bao gồm các thông tin trên không. Tất cả các điều khoản được mô tả trong hợp đồng của bạn phải tuân thủ luật pháp của cả quốc gia của bạn cũng như của quốc gia đích.

Nếu không hài lòng với hợp đồng lao động, bạn luôn có thể rút khỏi quy trình tuyển dụng!

Không nên đặt lòng tin vào những đơn vị tuyển dụng hoặc những bên sử dụng lao động không cung cấp cho bạn một hợp đồng lao động bằng ngôn ngữ mà bạn hiểu, có chứa những thông tin kể trên!

Hãy nắm rõ quyền của bạn và bảo vệ bản thân khỏi bị bóc lột! Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào về hợp đồng lao động, về đơn vị tuyển dụng hoặc bên sử dụng lao động, hoặc nếu gặp vấn đề với hợp đồng lao động hoặc điều kiện làm việc, hãy liên hệ với cơ quan việc làm tại địa phương.



Tài liệu thông tin này được cung cấp bởi Chương trình “Định hình di cư theo định hướng phát triển” (MEG). Chương trình được triển khai bởi Tổ chức Hợp tác Quốc tế Đức (GIZ) dưới sự ủy quyền của Bộ Hợp tác Kinh tế và Phát triển CHLB Đức (BMZ).

Đơn vị phát hành:

Tổ chức Hợp tác Quốc tế Đức (GIZ)
Văn phòng
Bonn và Eschborn
Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5
65760 Eschborn, Đức
T +49 61 96 79 - 0
F +49 61 96 79 - 11 15
info@giz.de
www.giz.de
Eschborn, tháng 9 năm 2024

Các tác giả:

Isa-Maren Beck, Bukuriye Kameri

Thiết kế:

DIAMOND media GmbH

Liên kết URL:

Trách nhiệm về nội dung của các trang web xuất hiện trong ấn phẩm này thuộc về đơn vị phát hành tương ứng.
GIZ hoàn toàn không chịu trách nhiệm về nội dung của các trang web đó.
GIZ chịu trách nhiệm về nội dung của ấn phẩm này.